



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 25.10.2011
COM(2011) 678 endelig

2011/293 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om bemyndigelse til undertegnelse og midlertidig anvendelse af handelsdelen (del IV) af
aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens
medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side**

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND

Vedlagte forslag udgør det retlige instrument for bemyndigelse til undertegnelse og indtil dens indgåelse midlertidig anvendelse af handelsdelen (del IV) af aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemerika på den anden side (i det følgende benævnt "aftalen"):

- Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse af handelsdelen af associeringsaftalen.

På topmødet mellem Den Europæiske Union, Mellemerika og Caribien, der blev afholdt i Wien den 12. og 13. maj 2006, besluttede Den Europæiske Unions og visse mellem-amerikanske republikkers stats- og regeringschefer at indlede forhandlinger om en associeringsaftale mellem de to regioner, der også skulle omfatte en frihandelsaftale. Forhandlingerne blev formelt indledt i oktober 2007, efter at Rådet i en afgørelse fra april 2007 havde givet bemyndigelse hertil.

Panama, der havde fulgt forhandlingerne som observatør, anmodede i januar 2010 om at deltage i forhandlingerne. EU accepterede formelt Panamas inddragelse, efter at Rådet havde ændret forhandlingsdirektiverne den 10. marts 2010.

Forhandlingerne blev positivt afsluttet i maj 2010, og - efter en juridisk gennemgang - blev aftalen paraferet den 22. marts 2011.

For så vidt angår den politiske dialog indeholder aftalen alle de politiske klausuler som et væsentligt element, der afspejler EU's værdier. Blandt de politiske klausuler, hvorved forskellige mål på det udenrigspolitiske område søges nået, indtager menneskerettigheder, demokrati og retsstatsprincippet en særlig plads og udgør kernen i EU's værdier. Med hensyn til samarbejde har Kommissionen opfyldt målet om at inkludere bestemmelser om styrkelse af det biregionale samarbejde på alle områder af fælles interesse med det formål at opnå en mere bæredygtig og retfærdig social og økonomisk udvikling i begge regioner.

Med hensyn til handelsdelen af aftalen lykkedes det Kommissionen at gennemføre de i forhandlingsdirektiverne anførte mål om at afskaffe høje toldsats, tackle tekniske handelshindringer, liberalisere markederne for tjenesteydelser, beskytte EU's værdifulde geografiske betegnelser, åbne markederne for offentlige indkøb, indføre forpligtelser vedrørende håndhævelse af arbejdsmarkeds- og miljøstandarder og tilbyde effektive og hurtige tvistbilæggelsesprocedurer. Målet om at gå betydeligt videre end WTO-forpligtelserne og sikre lige vilkår i den regionale konkurrence er således blevet opfyldt.

EU-medlemsstaterne blev mundtligt og skriftligt informeret om, hvordan forhandlingerne skred frem med Mellemerika via Rådets AMLAT/COLAT-Gruppe og Rådets Handelspolitikudvalg. Europa-Parlamentet er ligeledes regelmæssigt blevet holdt underrettet om udviklingen via dets Udvalg om International Handel og dets delegation vedrørende Mellemerika. Den tekst, der blev udarbejdet under forhandlingerne, blev rundsendt til

begge institutioner under hele forløbet. I september 2009 blev der offentliggjort en uafhængig og detaljeret handelsrelateret bæredygtighedsvurdering, hvori aftalens potentielle økonomiske, sociale og miljømæssige virkninger blev behandlet, og hvortil Kommissionens tjenestegrene afgav deres kommentarer i juni 2010.

2. AFTALENS ART OG ANVENDELSESOMRÅDE

Det vigtigste mål for den politiske dialog er at udvikle et privilegeret politisk partnerskab, der er baseret på værdier, principper og fælles mål, såvel som at styrke det fælles samarbejde inden for alle aspekter af vore interesser, herunder især menneskerettighederne, konfliktforebyggelse og god forvaltningsskik, regional integration, fattigdomsbekæmpelse og bekæmpelse af uligheder samt bæredygtig udvikling. Den anden del af aftalen omhandler samarbejde, hvilket kommer til udtryk i konkrete handlinger inden for alle aspekter af fælles interesser, herunder den økonomiske udvikling, social samhørighed, naturlige ressourcer, kultur, retsvæsen og videnskab.

Handelsdelen af aftalen mellem EU og Mellemamerika indeholder forudsætningerne for, at EU's erhvervsdrivende fuldt ud kan udnytte de muligheder og den komplementaritet, der udvikler sig mellem parternes økonomier. I løbet af gennemførelsesperioden vil aftalen helt fritage EU's eksportører af industri- og fiskevarer til Mellemamerika for at skulle betale toldafgifter. Aftalen opfylder kriterierne i artikel XXIV i GATT om afskaffelse af told og andre restriktive bestemmelser vedrørende praktisk taget al handel mellem parterne. Desuden vil den begrænse mulighederne for Mellemamerika til at vedtage ikke-toldmæssige hindringer inden for vigtige områder, f.eks. krav til mærkning af tekstiler. Mellemamerika vil til gengæld kunne drage fordel af væsentlige nye muligheder for adgang til EU's marked, særlig for deres vigtigste landbrugseksportvarer, bananer, sukker, oksekød og rom, samtidig med at EU fritager industri- og fiskevarer med oprindelse i Mellemamerika fuldstændigt for told lige fra aftalens ikrafttrædelse.

Med hensyn til tjenesteydelser og etablering går de tilsagn, som de mellemamerikanske republikker har afgivet, ud over deres forpligtelser i henhold til GATS (den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser) og svarer til centrale EU-interesser inden for relevante sektorer (især tjenester inden for telekommunikation, miljø og søfart samt andre transporttjenester), samtidig med at man er opmærksom på anliggender, som EU er betænkelig ved, f.eks. fysiske personers midlertidige tilstedeværelse i forretningsøjemed (leveringsmåde 4). Med hensyn til visse sektorer når de tilsagn, som de mellemamerikanske republikker har afgivet, op på det samme niveau som andre aftaler indgået af Mellemamerika, f.eks. CAFTA, eller de går endnu længere på områder som f.eks. markedsadgang til andre sektorer end tjenesteydelser eller tjenesteydelser inden for søfart. Inden for offentlige indkøb giver de aftaler, der indgås med Mellemamerika, betydelig adgang både på det statslige plan og derunder (inklusive f.eks. offentlige indkøb i forbindelse med Panamakanalen).

I aftalen opstilles desuden en række bestemmelser, som er mere vidtgående end dem, der er indgået i multilateral sammenhæng, navnlig om intellektuel ejendomsret (f.eks. om beskyttelse af 224 geografiske betegnelser i EU og præcisering af databeskyttelsesbetingelser), bæredygtig udvikling (aftalen svarer til GPS+ (den generelle toldpræferenceordning) og er mere vidtgående i arbejdsmarkeds- og miljøspørgsmål, og den indeholder specifikke forpligtelser vedrørende bæredygtigt fiskeri), konkurrence (bestemmelser om monopoler – forpligtelser til gennemsigtighed i forbindelse med subsidier), tekniske handelshindringer (markedsovervågning, gennemsigtighed i lovgivningsprocedurer og bestemmelser vedrørende mærkning og etikettering), sundheds- og plantesundheds-

foranstaltninger (WTO+-foranstaltninger vedrørende dyrevelfærd, regionalisering, godkendelse af eksportvirksomheder, kontrol på stedet og importkontrol) mv.

Endelig fastsættes der med aftalen en effektiv institutionel ramme for dens gennemførelse, herunder både et associeringsråd og et associeringsudvalg, der bistås af en række underudvalg, der skal udføre arbejde og foretage høringer inden for de forskellige områder, der er omfattet af handelsdelen af aftalen, og en bilateral tvistbilæggelsesmekanisme.

Aftalen vil derfor – på en mere overordnet og vidtgående måde end WTO-reglerne – fastholde og fremme politikker for åbenhed og respekten for internationale regler og god praksis på nationalt plan, samtidig med at den sikrer gennemsigtige, ikke-diskriminerende og forudsigelige vilkår for EU's erhvervsdrivende og investorer i regionen.

Da EU-medlemsstaterne også vil være part i denne aftale som følge af visse forpligtelser i protokollen om kulturelt samarbejde, skal de ratificere aftalen i henhold til deres interne procedurer. Det kan eventuelt tage lang tid. For at sikre en hurtig anvendelse af handelsdelen af aftalen, indtil den er ratificeret af medlemsstaterne, foreslår Kommissionen derfor en midlertidig anvendelse af handelsdelen. I betragtning af aftalens betydning finder Kommissionen, at Rådet først bør sende de i artikel 353, stk. 2, 3 og 4, omhandlede meddelelser, når Europa-Parlamentet har haft tid til at fremsætte sine synspunkter vedrørende aftalen. Kommissionen er rede til at samarbejde med Rådet og Europa-Parlamentet, således at handelsdelen af aftalen kan anvendes midlertidigt i 2012.

3. PROCEDURER

Aftalen indeholder en bestemmelse om midlertidig anvendelse af handelsdelen, indtil den træder i kraft.

Kommissionen anser resultaterne af forhandlingerne for at være tilfredsstillende og anmoder Rådet om:

- at give bemyndigelse til undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af aftalen mellem EU og medlemsstaterne på den ene side og Mellemamerika på den anden side
- at godkende den midlertidige anvendelse af handelsdelen af aftalen, indtil den træder i kraft.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om bemyndigelse til undertegnelse og midlertidig anvendelse af handelsdelen (del IV) af aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 217 sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I april 2007 gav Rådet bemyndigelse til Kommissionen til at forhandle en associeringsaftale med Mellemamerika på Den Europæiske Unions vegne. Forhandlingsdirektiverne blev ændret den 10. marts 2010 for at optage Panama i forhandlingsprocessen.
- (2) Forhandlingerne blev afsluttet på topmødet mellem EU, Latinamerika og Caribien i Madrid i maj 2010, og aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side (i det følgende benævnt "aftalen") blev parferet den 22. marts 2011.
- (3) Artikel 353, stk. 4, i aftalen indeholder bestemmelser om den midlertidige anvendelse af del IV vedrørende handelsrelaterede anliggender.
- (4) Aftalen bør undertegnes på vegne af Den Europæiske Union og anvendes midlertidigt, indtil procedurene for dens indgåelse er afsluttet.
- (5) I henhold til traktatens artikel 218, stk. 7, bør Rådet bemyndige Kommissionen til at godkende de ændringer til listen over geografiske betegnelser, som Underudvalget vedrørende Intellectuel Ejendom har anbefalet og forelagt for associeringsudvalget til godkendelse i henhold til artikel 247 og artikel 274, stk. 2, litra a), i aftalen.
- (6) I henhold til artikel 356 i aftalen bør aftalen ikke fortolkes således, at den skaber rettigheder eller forpligtelser, som kan påberåbes direkte for Unionens eller medlemsstaternes domstole –

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af aftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side godkendes hermed på Den Europæiske Unions vegne med forbehold af aftalens indgåelse.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Generalsekretariatet for Rådet udarbejder det relevante fuldmagtsinstrument til undertegnelse af aftalen, med forbehold af dens indgåelse, til den eller de personer, der er udpeget af forhandleren af aftalen og af medlemsstaten, der har formandsskabet for Rådet.

Artikel 3

Del IV af aftalen anvendes midlertidigt af Den Europæiske Union, jf. artikel 353, stk. 4 i aftalen, indtil den træder i kraft.

Den dato, fra hvilken del IV af aftalen anvendes midlertidigt, offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

Artikel 4

Med henblik på anvendelsen af artikel 247 i aftalen godkender Kommissionen på Den Europæiske Unions vegne ændringer af aftalen, som vedtages af associeringsrådet efter forslag fra Underudvalget vedrørende Intellectuel Ejendom. Hvis de berørte parter ikke kan nå til enighed som følge af indsigelser vedrørende en geografisk betegnelse, træffer Kommissionen afgørelse efter proceduren i artikel 15, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 af 20. marts 2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer².

Artikel 5

En betegnelse, der beskyttes i henhold til bilag XVIII, "Beskyttede geografiske betegnelser", til aftalen, kan benyttes af enhver erhvervsdrivende, der markedsfører landbrugsprodukter, fødevarer, vine, aromatiserede vine eller spiritus, som svarer til den relevante varespecifikation.

Medlemsstaterne og EU's institutioner håndhæver - også på foranledning af en berørt part - den beskyttelse, der ydes i henhold til artikel 246 i aftalen.

² EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

Artikel 6

Den bestemmelse, der gælder for vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser med henblik på anvendelsen af reglerne i tillæg 2A i bilag II om definitionen af "produkter med oprindelsesstatus og metoder for administrativt samarbejde" og tillæg 2 i bilag I "Afskaffelse af told" til aftalen, er artikel 247a i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks³.

Artikel 7

Aftalen må ikke fortolkes således, at den skaber rettigheder eller forpligtelser, som kan påberåbes direkte for Unionens eller medlemsstaternes domstole.

Artikel 8

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

For Rådet

Formand

³ EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

**FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAG, SOM ALENE INDVIRKER PÅ
BUDGETTETS INDTÆGTSSIDE**

1. FORSLAGETS BETEGNELSE

Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale om associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side.

2. BUDGETPOSTER

Kapitel og artikel: 12 0

Budgetteret beløb til slutningen af gennemførelsesperioden.

3. FINANSIELLE VIRKNINGER

- Forslaget har ingen finansielle virkninger
- Forslaget har ingen finansielle virkninger for udgifterne, men har følgende finansielle virkninger for indtægterne:

(i mio. EUR, 1 decimal)

Budgetpost	Indtægt ⁴	12-måneders-periode fra dd/mm/åååå	[År n]
Artikel ...	<i>Virksomheder for EU's egne indtægter</i>		178,4
Artikel ...	<i>Virksomheder for EU's egne indtægter</i>		

Efter foranstaltningens iværksættelse					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Artikel ...					

⁴ Hvad angår EU's traditionelle egne indtægter (landbrugsafgifter, sukkerafgifter, told), skal der være tale om nettobeløb, dvs. bruttobeløb med fradrag af opkrævningsomkostninger på 25 %.

Artikel ...					
-------------	--	--	--	--	--

4. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

EU's toldlovgivning har til formål at sikre korrekt anvendelse af alle EU's foranstaltninger på toldområdet, herunder de toldpræferencer, der er fastsat i handelsdelen af denne aftale, som også omfatter de nødvendige bestemmelser om anvendelsen af præferentielle oprindelsesregler og administrativt samarbejde (bilag II), bistand i forbindelse med forespørgsler (bilag III) samt muligheden for midlertidig ophævelse af toldpræferencer - efter konsultationer - i tilfælde af svig og uregelmæssigheder i forbindelse med præferencebehandling (bilag IV).

5. ANDRE BEMÆRKNINGER

Dette skøn er baseret på den gennemsnitlige import i perioden 2007-2009 og angiver det årlige indtægtstab som følge af: 1) den fuldstændige gennemførelse af de forhandlede toldpræferencer i handelsaftalen, dvs. 10 år efter ikrafttrædelsen, og 2) den oprindelige størrelse af de indrømmede toldkontingenter. I de år, der går forud, vil indtægtstabet være mindre, idet det også skal erindres, at der sandsynligvis vil ske en stigning i importen af varer, for hvilke tolden etapevist reduceres, og som delvist vil kompensere for tabet.